

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
„Archaeologia historica 44/1 a 44/2“

uzavretá podľa § 1746 ods. 2 zákona č. 89/2012 Zb., občiansky zákonník, v platnom znení
(ďalej len „občiansky zákonník“)

medzi týmito
zmluvnými stranami:

Prvá zmluvná strana:	Masarykova univerzita
So sídlom:	Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno
Zastúpená:	prof. PhDr. Milanem Polem, CSc., dekanom Filozofickej fakulty Masarykovej univerzity na adrese Arna Nováka č. 1, 602 00 Brno
Kontaktná osoba:	PhDr. Irena Loskotová, Ph.D.
IČO:	002 16 224
DIČ:	CZ00216224
Bankové spojenie:	KB Brno - mesto
Číslo účtu:	
SWIFT code:	
Druhá zmluvná strana:	Pamiatkový úrad SR
So sídlom:	Cesta na Červený most 6, 814 06 Bratislava
Zastúpená:	PhDr. Katarínou Kosovou, generálna riaditeľka
Kontaktná osoba:	Mgr. Slavomír Katkin
IČO:	317 55 194
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica
Číslo účtu:	SK09 8180 0000 0070 0006 8939

Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je finančná podpora a následná vzájomná spolupráca zmluvných strán pre účely vydanie publikácií „Archaeologia historica 44/1 a 44/2“ (ďalej len „publikácie“).

Článok II. Doba trvania

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami do 30. 10. 2019.
2. Zmluvu je možné ukončiť pred uplynutím vyše zjednanej doby jej trvania vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou s výpovednou lehotou jedného (1) týždňa od doručenia výpovede jednou zo zmluvných strán.
3. Výpoveď môže byť daná len v prípade, ak jedna zo zmluvných strán poruší podmienky spolupráce v zmysle čl. III. tejto zmluvy.

Článok III. Podmienky spolupráce

1. Prvá zmluvná strana sa zaväzuje uskutočniť práce súvisiace s prípravou publikácií a publikácie vydať v počte kusov 1200 (600 ks AH 44/1 + 600 ks AH 44/2, z toho prvá zmluvná strana odovzdá druhej zmluvnej strane adekvátny podiel výtlačkov prvého a druhého čísla AH 44 v závislosti na skutočných nákladoch, ktoré prvá zmluvná strana vynaložila po odpočítaní autorských, recenzných, edičných a povinných výtlačkov; predpokladaná výše nákladov spojených s vydaním oboch čísel (napr. prípravné práce, nákup papiera, tlač, väzba, vydanie a dodanie) činí 950 000,- Kč vrátane DPH.

Zmluvné strany berú na vedomie: preklady resumé článkov a popiskov obrazové dokumentácie, korektúry v sadzbe – nemčina (**Bernd Magar, M.A.**, IČO 620 80 415, DIČ CZ629018969); preklady abstraktov do angličtiny, jazykové korektúry príspevkov v angličtine, preklady z angličtiny do češtiny (**Mgr. Irma Charvátová**, IČO 644 75 212, DIČ CZ6659280419), jazykové korektúry a redakčné úpravy článkov v češtine (**RNDr. Alena Benešová**, IČO 686 18 417) a slovenčine (**Mgr. Marika Gajdošíková**, Nanterská 1681/9, 010 08 Žilina, SK)

2. Druhá zmluvná strana sa zaväzuje, že formou refakturácie finančne podporí prvú zmluvnú stranu vo zmysle ods. 1. v sume **4 000,-€**. Táto suma sa uhradí na bankový účet prvej zmluvnej strany na základe vzájomného odsúhlasenia prípravných prác súvisiacich s vydaním publikácií v zmysle ods. 1. zmluvy; predpokladaný termín september 2019 a to písomne, formou zápisnice podpísanej oboma zúčastnenými stranami.
3. Prvá zmluvná strana sa zaväzuje použiť finančné prostriedky pridelené druhou zmluvnou stranou výhradne na vydanie publikácie (preklady a jazykové + redakčné korektúry).

Článok IV. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prvá zmluvná strana sa zaväzuje, že do 30. 10. 2019 poskytne druhej zmluvnej strane vyúčtovanie prác súvisiacich s vydaním publikácií.
2. Pre splnenie predmetu a účelu zmluvy sú zmluvné strany povinné vzájomne a bezodkladne si poskytnúť súčinnosť.
3. Druhá zmluvná strana je oprávnená informovať sa o priebehu prípravy a vydávania publikácií.

Článok V. Všeobecné ustanovenia

1. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, súhlasia s celým jej obsahom a na znak svojho súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
2. Vzťahy v tejto zmluve neupravené sa spravujú českým právnym poriadkom, najmä príslušnými ustanoveniami občianskeho zákona.
3. Zmluvu je možné meniť alebo doplniť na základe vzájomného odsúhlasenia len formou písomného dodatku podpísaného zástupcami zmluvných strán v zmluvných veciach.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po zverejnení zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Ministerstvo financií SR. O zverejnení zmluvy v zmysle tohto dojednania bezodkladne upovedomí druhá zmluvná strana prvú zmluvnú stranu. Zverejnení zmluvy sa nedotýka dojednanie zmluvných strán podľa odst. 5. tohto článku.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že touto zmluvou sa riadia taktiež právne vzťahy vzniknuté odo dňa podpisu tejto zmluvy až do dátumu rozhodnutého pre účinnosť zmluvy postupom odst. 4. tohto článku.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.

V Brne 7.8.2019
za prvú zmluvnú stranu

Masarykova univerzita
Filozofická fakulta

prof. PhDr. Milan Pol, CSc., dekan

V Bratislave, 24. 7. 2019

za druhú zmluvnú stranu

Pamiatkový úrad
Pamiatkový úrad SR

PhDr. Katarína Kosová, generálna riaditeľka

**Pamiatkový úrad
Slovenskej republiky
na Červený most 6
06 Bratislava**

MASARYKOVA UNIVERZITA
Filozofická fakulta

Ivo Jurtík

ce rozpočtu

Arna Nováka 1
602 00 BRNO

IČ: 00216224 DIČ: CZ00216224